

FRANCISCO JAVIER OVALLE CASTILLO

POR EL SUR DE CHILE

Civilización desconocida

Breve estudio sobre el desarrollo
jeneral de las poblaciones situa-
das a orillas del camino de hierro
que une a las ciudades de Osorno
i Temuco. =====

1912

SANTIAGO DE CHILE

IMPRENTA I ENC. «LA ILUSTRACION»

MONEDA 855 a 867

1912

FRANCISCO JAVIER OVALLE CASTILLO

POR EL SUR DE CHILE

CIVILIZACION DESCONOCIDA

*Breve estudio sobre el desarrollo
jeneral de las poblaciones situa-
das a orillas del camino de hierro
que une a las ciudades de Osorno
i Temuco.*

1912

SANTIAGO DE CHILE

IMPRESA I ENCUADERNACION "LA ILUSTRACION"

Calle Moneda, 855 a 867

—
1912

Es propiedad del autor



DEDICATORIA



AL SEÑOR DON

Manuel García de la Huerta Izquierdo

Diputado por Cauquenes







INTRODUCCION

En un libro que vió la luz en esta capital en Abril de 1911 intitulado CHILE EN LA REGION AUSTRAL, EL DESARROLVIMIENTO JENERAL DE TEMUCO (1) daba cuenta del progreso jeneral de esta ciudad. (2)

Ahora le ha tocado su turno a las jóvenes poblaciones situadas a orillas del camino de hierro que se estiende desde Temuco a Osorno.

Como ya lo espresé en la INTRODUCCION del libro anterior, mis estudios sobre el desarrollo jeneral de los pueblos comprendidos en el Sur de Chile los practiqué en los años 1909 i 1910. De manera que he escrito perfectamente enterado del maravilloso vuelo de las poblaciones hácia las alturas del progreso.

Con las informaciones recojidas durante mi

permanencia en el Sur, pensé publicar un libro mui estenso en el que se encontrasen reunidos los adelantos de todos los pueblos de la rejion que se llamó Araucanía (3) pero el tiempo me faltó concretándome entónces a publicar el libro sobre Temuco al cual ya me he referido i en donde tambien se encontrarán breves referencias de las poblaciones situadas entre San Rosendo i la capital del Cautin.

Posteriormente, revisando las informaciones relacionadas con pueblos no descritos i situados al sur de Temuco, i estimando que el desenvolvimiento de ellos es honroso i progresivo, resolví publicar el presente libro, el cual es el primero que se escribe sobre el avance de dichas poblaciones.

Nada especial quiero estampar en esta INTRODUCCION, sobre el venturoso porvenir de Chile en la rejion meridional, porque en cada uno de los capítulos de que se compone el presente volúmen se deja constancia de ello.

Bien puede ser que estas páginas sean recibidas con frialdad en las capitales opulentas de la República, frialdad inspirada en lo poco que, en apariencia, valen los pueblos del Sur. Pero creo que los espíritus patriotas, republicanos por exce-

lencia i que saben que las familias, (4) como los pueblos, (5) han tenido un principio no podrán mirar con indiferencia a aquellas poblaciones que en misterioso silencio escalan los muros del progreso, para ofrecernos en dias no lejanos el grandioso cuadro de una ciudad rodeada de prosperidad.

El Sur de Chile, es sobradamente rico; explotada con intelijencia su naturaleza, el pais tiene la posibilidad de ocupar la vanguardia en el camino de la civilizacion sud-americana.

No terminaré estas lineas sin hacer presente que al final del volúmen encontrará el lector algunas esplicaciones acerca del significado de los nombres araucanos que figuran en este libro i en el anterior i encontrará tambien numerosas notas relacionadas con las materias encerradas en él i las cuales han sido reunidas en forma que concuerden con los capítulos.

Francisco Javier Ovalle C.

Santiago, Abril de 1912.





CAPÍTULO PRIMERO

El camino de hierro de Temuco a Osorno (1) i las vías en estudio i en construccion.

La distancia que existe desde Temuco a Osorno es de 294 kilómetros que los trenes recorren en el espacio de siete horas i minutos. Bien pudiera hacerse este recorrido en menor tiempo; pero lo accidentado del camino (lo que es bien visible) no permite a los trenes absorber con mayor rapidez las horas de su jornada. (2).

Este viaje talvez fuera mucho mas triste de lo que es sino existiesen en los campos que rodean a la via férrea tantas i tan delicadas manifestaciones de la exuberancia de la naturaleza.

Las bellezas que adornan a las tierras del Sur mui poco conocidas de los habitantes de Chile

que residen en las rejiones del centro i del Norte, han sido en varias ocasiones descritas por intelijentes i amenos viajeros; pero creemos que el efecto que su lectura haya producido, en aquellas personas que han conocido dichas descripciones no estará jamas a la altura de la impresion que puede causar una visita a aquellas tierras, tan hermosas por tantos títulos i por consiguiente dignas de ser conocidas i estudiadas.

Encontrándose este camino comprendido dentro del territorio de tres fértiles provincias (Cautin, Valdivia i Llanquihue) no debe de extrañarnos el que se ofrezcan a nuestra vista cuadros soberbios, cuya belleza resulta mas espléndida a las horas de salida i puesta de sol.

Los bosques que parecen encerrar el camino de hierro, i que constituyen uno de los mayores encantos del viaje se componen de árboles corpulentos que despiden un perfume tan delicado que el espíritu parece sumirse en una embriaguez encantadora. Crecen los arbustos tan unidos i en tan gran número, que los bosques se convierten en barreras formidables. Las ramas, sin campo para desarrollarse, se trenzan i con-

funden cooperando de este modo a la inespugnabilidad de la fortaleza de madera. I talvez este modelo de barrera fuese árido, si por sobre él no se trepasen los copihues i los hilos de infinitas i variadas plantas que crecen al pié de los bosques, ofreciendo al turista un cuadro cuya belleza la pluma no sabe describir.

I no creamos que aquí se encuentra el límite de los encantos del viaje a Osorno. Hemos hecho mencion únicamente de los bosques omitiendo el recuerdo de muchas otras cosas que hacen de los campos del Sur los sitios mas pintorescos i agradables.

La línea férrea que conduce a Osorno forma parte de la línea central. En el libro anterior ya nos hemos pronunciado sobre la formacion de ella dejándola estendida hasta Temuco, en cuya capital se terminaron los trabajos hácia el año 1895.

En el año citado se llevaron adelante las obras, las cuales se ejecutaron fraccionadamente de la misma manera como se habian ejecutado las construcciones de las líneas anteriores (3). En esta virtud los trabajos se llevaron

a la práctica en la forma siguiente: desde Temuco a Pitrufulquen desde Pitrufulquen a Loncoche, desde Loncoche a Antilhue i desde Antilhue a Pichi-Ropulli.

Pichi-Ropulli, en la fecha en que se llevó la línea hasta él, ya se encontraba unido con Osorno, pues se había construido un ferro-carril de 68 kilómetros que en el trascurso del tiempo debía quedar unido con el de Temuco. (4)

En 1908, quedaron terminados los trabajos, pudiendo entónces comunicarse libremente Santiago con Osorno.

En el curso del camino se construyeron cerca de treinta puentes i un túnel de mil metros entre las estaciones de Lastarria i de Loncoche, obra esta última mui interesante dada la gran altura del cerro que se atraviesa en el camino. (5)

Como las obras para mayor rapidez, se ejecutaron de uno i otro lado del túnel, cuando estuvieron terminadas, los trenes se dieron la mano en Lanco, estacion próxima a Mailef, situada en las cercanías de un rio que tambien se llama Lanco; a cuyas orillas las autoridades de los pueblos vecinos se reunieron para celebrar el gran acontecimiento.

No se escapará a la penetracion del ilustrado

lector que la construcción de la vía de que tratamos, fué muy difícil a causa de los obstáculos naturales i que siempre han sido en Chile una de las razones que han existido para retardar el progreso en los pueblos lejanos de la República. (6)

Entre Temuco i Osorno cuéntase 26 estaciones, las que mencionaremos a continuación: Padre Las Casas, Metrenco, Quepe, Freire, Pitrufrquen, Gorbea, Quitratué, Lastarria, Loncoche, La Paz, Lanco, Mailef, Mafil, Malpun, Antihue, Purei, Collilelfu, Reumen, Paillaco, Pichi-Ropulli, Los Conales, Rapaco, La Union, Trumau, Caracol i Chacayal. (7)

Antes i después de las nombradas se encuentran Temuco i Osorno.

Como se verá más adelante casi todas estas poblaciones han tenido su origen en la construcción de la gran vía férrea.

Destinadas estas aldeas en un principio a servir los intereses de la línea, como estaciones i proveedoras de agua i carbón a las máquinas de los trenes, muchísimas se han convertido en poblaciones prósperas, valiéndose sin disputa de los recursos poderosos con que cuentan los campos de sus alrededores.

La gloria de verlas convertidas en grandes ciudades queda reservada al porvenir.

De las estaciones mencionadas anteriormente i convertidas casi todas en poblaciones, son por ahora dignas de mencion las siguientes: Padre Las Casas, (a quien favorece directamente su proximidad a Temuco) Pitrufulquen, Gorbea, Loncoche (8), Freire i La Union.

Los que se han radicado en estas aldeas, tienen delante de sí un campo magnífico para hacer surjir el progreso, porque la naturaleza del Sur, mil veces pródiga, les ofrece tierras fertilísimas, bosques impenetrables, agua en abundancia, yacimientos de carbon, lavaderos de oro, etc., etc. Hallarán tambien en ellos un clima saludable, (no obstante el riguroso frio i el incesante llover) que garantiza la existencia de la vida humana, la de la ganadería en jeneral i la de la agricultura.

Próximos a los pueblos que mayor desarrollo han alcanzado i cuyos nombres ya hemos mencionado, existen numerosos pueblecillos que constituyen las estaciones restantes. Su desenvolvimiento, por ahora, no es mui visible, por cuya causa pasan a los ojos del vulgo por sombríos paraderos de trenes. Pero este vulgo

que por lo jeneral juzga por las apariencias, ignora que estas aldeas en medio de su apacible modestia, se labran gravemente su porvenir, pues a su lado tienen diestros cortadores de bosques preparando las maderas para dar impulso a los numerosos aserraderos, (9) cuyas maquinarias atronan el espacio de estos villorrios ignorados; inteligentes agricultores cultivando las semillas de oro que van a cubrir los graneros de América i de Europa; industriales i comerciantes que trabajan con ahinco para poder convertirse en el trascurso de los dias en feudos-señores; arquitectos interviniendo en las construcciones de edificios cuyos muros serán bases de grandes mansiones; *prensas* pequeñas que producen hojas literarias que manifiestan, de un modo o de otro, el sentimiento republicano de los futuros campeones del progreso. En suma, a su lado se hallan todos los elementos indispensables para elevar a los pueblos hácia las grandes alturas de la civilizacion, i los cuales, en la hora presente, prestan una ayuda modesta, pero de infinita trascendencia.

La gran vía férrea de que nos hemos preocupado, tendrá dentro de poco tiempo algunos ramales importantísimos que darán a la rejion comprendida entre Temuco i Osorno un brillo extraordinario, como así tambien asegurarán poderosamente el bienestar económico de Chile entero. Por de pronto cuenta con el ramal a Carahue (10) i el de Antilhue a Valdivia.

Los propietarios del Sur no se han dado reposo en la tarea de jestionar ante el Gobierno la construccion de nuevas líneas, o si no la ayuda pecuniaria para emprender por su cuenta estas contruccioncs.

Por ahora solicitan los siguientes ferrocarriles: de Freire a Cunco, de Pitrufrquen a Tolten, de Valdivia a Los Canelos, de Loncoche a Villarrica, de Collilelfu a San Martin de los Andes, de La Union a Rio Bueno i de Traiguen a Nueva Imperial.

Los estudios del de Freire a Cunco están terminados. (11) SON 53 kilómetros que se recorrerán en cuatro rectas: de Freire a Maile, de Maile hasta el rio Chodoico, desde aquí a Frampulo i de Frampulo a Cunco. Esta línea no trepará grandes alturas i seguirá las orillas del Aillipen afluente del Tolten, i no impondrá si-

no el gasto de algunas alcantarillas i de cinco puentes para salvar el paso de los pequeños rios: Noveno, Frampulo, Trapelco, Pedregoso i Cunco. Este ferrocarril podrá avanzar otros 53 kilómetros, cuando las fuerzas lo permitan al Gobierno, llegando hasta Caren, quedando en consecuencia mui cercano, por el paso del Llaima, a la gran via sud-arjentina de 558 kilómetros, de Bahía Blanca al Neuquen.

El ferrocarril de Pitrufquen a Tolten, en caso de construirse, dará salida a la costa a las grandes riquezas naturales que se encuentran en esta rejion, caracterizada especialmente por sus grandes bosques i el comercio de cáscaras de lingue. (12) Esta obra no se emprenderia precisamente hasta Tolten, sino hasta Comuy, siguiéndose desde aquí el viaje por el rio Tolten. Pitrufquen de Comuy i Comuy de Tolten, distan cada uno 45 kilómetros quedando entónces el viaje concretado a lo siguiente: 45 kilómetros por ferrocarril i 45 por el rio. La ejecucion de esta obra no impondrá tampoco serios desembolsos ya que se ejecutará en caminos planos.

La construccion del ferrocarril de Valdivia a Los Canelos es tambien de sentida necesidad,

sobre todo en las circunstancias actuales en las que Valdivia con los Altos Hornos, entra a disfrutar de una buena posicion mercantil. Pero desgraciadamente, la Cámara de Comercio de Valdivia ha recibido ya oficio del Ministerio de Industria i Obras Públicas, en Octubre último, por el cual se le hace saber que no existiendo una lei que consienta las espropiaciones de terrenos, no puede llevar a efecto la ejecucion de la obra.

Sobre la construccion de la via de Loncoche a Villarrica, no obstante haberse enviado ingenieros a practicar reconocimientos, nada se ha resuelto posteriormente. Esta via férrea treparia la Cordillera de los Andes por el paso de Huamil Malal, bastante conocido i por el que se hace actualmente un tráfico comercial. En caso de verificarse esta obra, se ejecutaria forzosamente la ejecucion de un túnel de mas de mil metros de lonjitud, aunque tambien se ha dicho que se podría ahorrar el largo tiempo que impondria este trabajo desviando la línea por un camino situado en las inmediaciones del lago Tromen i que conocieron bastante los conquistadores de Chile.

Otro ferrocarril interesante será el de Colli-

lelfu a San Martin. Existe por aquí el paso de Huahun por el cual la República Arjentina (13) hace comercio con Chile. El desenvolvimiento de esta arteria mercantil está sujeto a la construcción de la via en cuestion, pues existen en esta parte de la frontera arjentina campos riquísimos cuyas producciones no pueden tener otro punto de salida mas cómodo que el ya citado a causa de encontrarse dichos campos mui distantes de los centros populosos de la Gran República.

Los ferrocarriles de La Union a Rio Bueno (14) i de Traiguen a Nueva Imperial, una vez construidos serán importantísimos. Sin embargo de que estas dos obras estan llamadas a dar salida a productos de campos fertilísimos como son los de La Union i de Traiguen, sólo se emprenderá por ahora la construcción del camino de hierro que unirá a Traiguen (15) con Imperial. La ejecucion de esta obra es ya un hecho, i los *imperialinos* se mueven en todas direcciones para desbaratar el propósito del Gobierno de hacer el empalme de este ferrocarril con el de Temuco a Carahue, en Boroa, solicitando que se haga en Nueva Imperial.



CAPÍTULO II

Orijenes de las poblaciones

La mayoría de los pueblos comprendidos en las orillas del camino de hierro que une a Temuco con Osorno, se fundaron con motivo de la construcción del espesado camino.

En la posibilidad de que estas poblaciones se conviertan en el porvenir en grandes ciudades siguiendo la lei del progreso, consideramos que no será aventurado el que dejemos constancia del modo como lo vamos a hacer, de su modesto oríjen, bien para que esto sirva de fundamento a la historia de cada una de las aldeas o para estimular a otros pueblos en formación.

Cuando de órden del Gobierno ciento de obreros pusieron trabajo a la citada línea, muchos de estos en los puntos en que organizaban

las fogatas que debian de ponerlos a cubierto de los grandes frios del Sur, construyeron algunos cuartuchos con la madera de los bosques que los rodeaban.

En estos cuartuchos que debian de servir de asilo a los obreros i a sus familias, se dieron cita los operarios que no tenian hogar i compraron a las mujeres activas e industriosas la comida i el aguardiente, con lo que se dieron por aprobados los fundamentos de la Sociedad, de las construcciones i del comercio, en los nuevos centros de poblacion.

Así han surjido estas aldeas.

Como era de esperarlo, los modestos cuartuchos levantados con los desperdicios de los robles caidos han servido de base a las mejores construcciones; las cocinerías se han convertido en hoteles i los operarios de la vía constituyen el tronco de la sociedad. I así no mas ha debido prosperar cada una de las cosas que han sido llevadas allí.

Habiéndose probado que las nuevas poblaciones se erijan en terrenos hijiénicos i rodeados de todos los recursos que puede ofrecer una rica naturaleza, el Gobierno, de acuerdo con la Inspeccion de Tierras procedió a la colonizacion

para lo cual dividió los campos en hijuelas cuya estension era mas o ménos de dos mil metros de largo por doscientos de ancho.

Las poblaciones que no deben su oríjen a la vía férrea lo deben: o a los españoles o a los pacificadores de la Araucanía.

Lo deben a la vía férrea: Padre Las Casas, Metrenco, Quepe, Gorbea, (1) Quitratue, Lastarria, Loncoche, La Paz, Lanco, Mailef, Mafil, Malpun, Antilhue, Purei, Collilelfu, Reumen, Paillaco, Pichi-Ropulli, Los Conales, Rapaco, Trumao, Caracol i Chacayal, de manera que las fechas precisas en que estas poblaciones nacieron a la vida se encuentran comprendidas entre los años 1895 y 1908, los cuales marcan el principio i el fin de la construccion de la vía férrea que unió a Temuco con Osorno.

Respecto al oríjen de Freire i Pitrufulquen (2) dejaremos constancia que estos pueblos los fundaron los pacificadores de la Araucanía en 1883, para que los fuertes en ellos instalados, detuviesen el avance de los indios.

La Union lo fué por los conquistadores espa-

ñosles en 1553, no sin haber experimentado los rigores de los araucanos, quienes la saquearon i aniquilaron.

Los nombres dados a estas poblaciones son en su mayoría araucanos. (3) Los que no lo son, i resultan ser apellidos históricos, les han sido dado a los pueblos en cuestion para honrar la memoria de servidores ilustres.

Así pues son nombres araucanos: Metrenco, Quepe, Pitrufquen, Quitratué, Loncoche, Lanco, Mailef, Mafil, Malpun, Antilhue, Purei, Collilelfu, Reumen, Paillaco, Pichi-Ropulli, Rapaco, Trumao i Chacayal.

Son nombres de servidores ilustres (4) los de Padre Las Casas, Freire, Gorbea i Lastarria.

El nombre de la Colonia La Paz, el lector puede considerarlo como orijinario de ese dulce sosiego que llamamos: *paz*.

La Union al fundarse se le dió el nombre de San José de Alcudia; pero en 1830, el Gobierno del Presidente Ovalle le bautizó: *San José de La Union*. No obstante de la anteposicion de San José, el vulgo lo denomina sencillamente: La Union.





CAPÍTULO III

Situacion económica

La situacion económica de estas poblaciones no es angustiosa, porque a causa de encontrarse comprendidas dentro de una zona repleta de riquezas, explotadas medianamente, hallan a cada paso la forma de hacerse la vida lo mas holgada posible.

Las provincias de Cautin, Valdivia i Llanquihue, dentro de cuyos límites se encuentran situados dichos pueblos, son bastante ricas i adelantadas. Industrias de todas clases han echado en ellas hondas raices, de modo que en los pueblos que dependen de sus jurisdicciones encuéntranse: fábricas de galletas, de bebidas gaseosas, de vinos, de tejas i ladrillos, de coches i carretas, de chicha de manzana, de cer-

veza, de alcoholes, de jarabes, de tejidos, de cecinas, de suelas, de calzado, de maderas, de bolsas de papel, de marcos, de balsas i vapores, pastelerías, joyerías, relojerías, herrerías, hojalaterías, tonelerías, sastrerías, depósitos de vinos, de maquinarias agrícolas, de cal, molinos, tiendas de mercaderías surtidas, tiendas de abarrotes i provisiones, aserraderos, vidrierías, talleres de modas, de imprentas tipográficas, empresas de alumbrado, de trasportes, etc., etc. Cada pueblo cuenta con todo esto i naturalmente que de éllo habrá mas en unos i ménos en otros. Esto depende de la importancia de la poblacion, etc., etc.

¿Cómo pueden mantener su existencia los talleres en que se emplean maderas, (1) cómo la mantienen las fábricas de cerveza, cecinas, galletas, (2) herrerías, suelerías, joyerías i chicha de manzana?

Esta respuesta no se hace difícil de satisfacer i al efecto, la vamos a contestar.

Hai en las provincias ya mencionadas gran abundancia de maderas, pues los tupidísimos bosques encerrados en ellas (3) ocupan considerables estensiones de tierras i comprenden una gran variedad de árboles, con cuya madera los

industriales pueden hacer cuanto su jenio mercantil les inspire (4); las tres provincias producen gran cantidad de cebada (5) de la que envian a las fábricas de cerveza (6) una buena porcion; el clima es magnífico para la crianza de cerdos, desarrollándose éstos tan sanos como hermosos, siendo ésta una de las razones del gran prestigio que tienen los jamones de Valdivia; (7) existen numerosos molinos (8) que son movidos con la fuerza de los grandes rios; (9) hace mui poco tiempo se han establecido en Corral los hornos de la sociedad *Haut Fourneaux Forges e Acieries du Chili*, (10) de modo que en ellos se elaborará el fierro i el acero; las curtidorías emplean las cortezas de las maderas en la fabricacion de suelas, cuya confeccion resulta espléndida; existen en todas partes grandes lavaderos de oro (11) que, a pesar de ser explotados en modesta escala, han rendido a humildes cateadores sumas considerables de dinero; encuéntranse en las tres provincias, leguas de leguas de tierras cubiertas de manzanares silvestres con los cuales se fabrica una chicha tan pura como esquisita.

Si a la lista de industrias que hemos formado anteriormente con el fin de probar de una

manera positiva las razones que tienen para existir i desarrollarse, hubiésemos agregado otras para probar lo mismo con respecto a ellas de seguro que habríamos espuesto con razonamientos abundantísimos los grandes horizontes con que cuentan para desenvolverse, pues, ¿qué es lo que en estas tierras de *promision* le hace falta a un industrial intelijente para dar alas a su espíritu mercantil, cuando de todo se encuentra en ellas?

I ademas de las industrias que hemos señalado como existentes en la actualidad ¿no podrían establecerse otras?

Creemos que sí, i unas de las mas interesantes seria la fabricacion de pasta para la elaboracion de papel, ya que numerosos árboles de los bosques abundan en celulosas apropiadas para esta industria. Se puede tambien criar en los rios el salmon (12) cuyo clima es benéfico para ello como así tambien explotar los grandes yacimientos de carbon. (13)

I las tiendas en donde se venden al público mercaderías no proviñientes de industrias nacionales ¿de dónde reciben sus artículos?

Lójicamente que los artículos no fabricados en los pueblos a que se refiere el presente libro,

ni en las capitales de las provincias de quienes ellos dependen se reciben del extranjero.

Desde Padre Las Casas hasta Loncoche (14) se proveen de Temuco, i desde Loncoche hasta Osorno, de Valdivia.

Los puertos de Talcahuano i de Corral (15) son los abastecedores de las dos capitales de provincias que acabamos de mencionar.

De lo espuesto se desprende que el comercio de los pueblos de que tratamos en lo que respecta a las mercaderías extranjeras, no es de primera mano, es decir desde el extranjero, estas mercaderías no vienen consignadas a las casas de comercio establecidas en dichas poblaciones.

I las mercaderías que entran a las tiendas de los pueblos citados ¿son absorbidas únicamente por los habitantes que residen en ellos?

Ciertamente que nó porque en su alrededores existen numerosas aldeas con ciento i mas almas cada una que encontrándose ubicadas en parajes hermosísimos i fértiles se hallan a gran distancia de los otros pueblos.

¿I cómo se llevan hasta ellas las mercaderías?

Se aprovecha entónces la navegabilidad de los numerosos i grandes rios, i aunque no todos dan facilidades para los trasportes por existir

muchos que tienen su curso mui serpenteado, se emprende la navegacion hasta donde se puede, encomendándose a las carretas el acarreo por lo que resta del trayecto a aquellos pueblos lejanos.

¿I para sus transacciones comerciales de qué establecimientos de crédito se sirven los hombres de negocios residentes en las poblaciones de que trata el presente volúmen?

Existen en Valdivia, Temuco i Osorno, sucursales de los Bancos: de Chile, de Chile i Alemania, Español de Chile, Aleman Transatlántico i de Osorno i La Union (16) De modo, pues, que con la citacion que acabamos de hacer dejamos coñtestada la anterior pregunta.

Es mui probable que en Pitrufulquen el Banco de Chile, abra una sucursal, pues, está probado que dicho pueblo, por sus buenas entradas, es acreedor a un establecimiento de esta naturaleza.





CAPÍTULO IV

Estado social

No sería justo exigir un desarrollo mui avanzado a estas pequeñas poblaciones en lo que respecta a su cultura social ya que sabemos cuan jóvenes son i cuan léjos han vivido de los grandes centros por la falta de vías de comunicacion.

Las bases de la sociedad que nos preocupa lo han sido, los operarios de la vía férrea, los colonizadores nacionales i extranjeros i todas las personas que desde un principio sentaron sus reales en estos pueblos para explotar las riquezas inagotables de la zona austral. Siendo así su principio es honroso.

Un número de personas (sea crecido o mediano) que al amparo de las nobles leyes que rijen

los destinos de las colectividades honradas, se dispone a esplotar las riquezas poderosas de un país i a organizar pueblos que se distingan por la noble práctica del trabajo no puede por ménos que formar una sociedad sana i elevada.

La misma cultura que rije la sociabilidad de todos los pueblos progresistas es la que se encuentra en las personas que residen en las poblaciones recientemente fundadas. Bien puede ser que en los pueblos cuyo desenvolvimiento no ha sido considerable, esta cultura esté viciada por algunas *francachelas* mui propias de los pueblos del Sur.

Pero felizmente ellas no denuncian nada relacionado con los hábitos de nuestros aboríjenes. I esto es lójico ya que cerca de ellos se encuentran Valdivia, Temuco i Osorno (1) cuyas sociedades son mui cultas, sobre todo la de Valdivia por ser mas antigua i formada con elementos nacionales i extranjeros profundamente sanos, i cuyos miembros han adquirido riquezas considerables (2) mediante las cuales i las condiciones de su elevado carácter han organizado familias mui prestigiosas.

Las personas de la clase popular tampoco carecen de civilizacion porque su modo de ser

mui en armonía con el de los populachos de Sud-América va convirtiendo a un estado mas próspero a los restos de indíjenas que residen en la rejion meridional.

Sus intereses jenerales estan bien garantidos. Las numerosas sociedades de obreros que se han establecido en las poblaciones son una gran ayuda para estas personas.

El lector no podrá apreciar debidamente el estado social de una poblacion sino se le habla de él:

El plano de los pueblos en cuyo honor se ha escrito este libro ha sido confeccionado por la Direccion de Obras Públicas.

Se les han dado a estas aldeas calles bien espaciosas i rectas i la ubicacion jeneral se ha efectuado en terrenos mui hijiénicos.

Como estas tierras estuvieron en un principio ocupadas por las impenetrables selvas, se han visto, hasta hace poco tiempo, las calles sembradas de tronco de árboles que los municipios han hecho arrancar hasta dejar libre a los pueblos de estos obstáculos.

La edificacion de las casas fué en los dias que precedieron a la organizacion, efectuada con materiales lijerísimos; pero en la actualidad

las construcciones son sólidas i elegantes. Se construia rápidamente i solo para albergar a los fundadores. A medida que las necesidades de las nuevas localidades lo requerian han ido surgiendo los edificios para iglesias, hospitales, hoteles, baños, clubs, etc. etc.

Teniendo estas nuevas poblaciones mui cerca de ellas al comercio de Valdivia i al de Temuco i Osorno, sus moradores no han tenido por qué sustraerse al placer de rodear sus casas con todo el *comfort* necesario, i al efecto, muchos particulares viven de un modo mui agradable, lo que da elocuente testimonio de su progresiva cultura.

Para el fomento de su sociabilidad, estos pueblos, cuentan entre sus moradores un número no despreciable de extranjeros. No faltan, pues, franceses, españoles, ingleses i alemanes que puedan introducir las costumbres mas distinguidas (3) i al efecto, la cultura individual determinada por las maneras respetuosas i sencillas que deben observarse en el trato jeneral i particular, por el fondo de las conversaciones, por el aprecio a la buena lectura, a las elevadas ideas relijiosas i políticas, por la censura al vicio i al crimen, por el respeto a las leyes nacio-

nales, etc., etc., se encuentra desarrollada en una forma como ésta: *mediania sana, con marcadas tendencias al progreso.*

No siendo para nadie un misterio el que la buena situación económica de un individuo o de una colectividad, endulza en gran manera las penalidades inevitables de la vida, i siendo el Sur tan productivo, debemos considerar a los miembros de la sociedad de que tratamos, como personas felices.

Todos son robustos, ágiles, trabajadores, entusiastas, enérgicos i patriotas; todas estas buenas condiciones las deben a su gran contacto con la naturaleza, pues en su alimentación entra todo lo que es propio de los campos fecundos, así que es justo que creamos en su vigor.

La vida de estas jentes es patriarcal, no tienen preocupaciones que desgarran su espíritu. ¡Quien sabe, cuántas *grandezas* de la tierra en sus horas de angustia, en las cuales la opulencia misma no se revela otra cosa que un siniestro conductor a la desgracia, envidiarán a los mortales de los pueblos como los del Sur, aquella dicha tranquila enjendrada en parajes fertilísimos i pintorescos a donde no han llegado los vientos de las bajas pasiones que en mil formas

sacuden el espíritu de los miembros que componen la gran sociedad de los pueblos opulentos!

Estas jentes son felices lo volvemos a repetir. Su corazón desborda de alegría ¿I cómo no pasar por este estado, cuando se vive en medio de un clima sano, de una tierra fecunda i pintoresca?

Renuevan incesantemente la vida de ciudad yendo a reposar su espíritu en el seno de campos perpetuamente bordados de flores silvestres. Organizan paseos hermosísimos a los cuales imprimen un *chilenismo* que fortifica la dicha; se pierden en alegres caravanas piloteando barquichuelos que se deslizan o por rios cuyas riveras están cuajadas de añosos árboles que perfuman el aire o por los lagos cubiertos de islas sembradas de helechos i de mui variadas plantas.

Es fácil comprender cómo con una vida así la cara de estas jentes está siempre cubierta con ese lindo carmin que habla de la vida i del vigor humano. Es por ello que sus fuerzas están siempre a la altura de la de los mas vigorosos atletas i una de las razones de por qué su ánimo para arrancar a las tierras del Sur sus espigas, su oro, su carbon, su hierro, etc., no decae un instante.



CAPÍTULO V

Cultura intelectual

Hemos llegado a una de las cuestiones mas interesantes de la vida, cual lo es la de la cultura del pensamiento de la que sin disputa alguna depende en parte considerable el feliz destino de los hombres i de los pueblos. Bien convencidos estamos acerca del rol tan importante que ella desempeña en la vida jeneral de la humanidad i estamos penetrados tambien de que sin su concurso no podemos llevar a la práctica ningun proyecto que tenga por objeto darnos algun relieve en el curso de nuestros dias.

A pesar de estas consideraciones este asunto, en las pájinas siguientes en las que nos referimos a la educacion que se da a los que comienzan la vida en los pueblos a que se refiere este libro,

no será tratado con profundidad. Haremos reseñas jenerales i semejantes a las que hemos hecho de las otras materias contenidas tambien en este libro.

Para empezar manifestaremos que la cultura intelectual en estas poblaciones no tiene un relieve superior, ocupa puede decirse un puesto secundario. I esto no debe de admirarnos porque las razones que daremos como excusa de esta indiferencia por el cultivo del pensamiento, serán la de que dichos pueblos son estremadamente jóvenes i la de que sus ciudadanos atienden primeramente al desarrollo comercial, dejando a su posteridad la tarea de atender las demas cuestiones relacionadas con la vida intelectual. I esto lo declaramos tambien con respecto a Valdivia, Temuco i Osorno, ciudades que son en cierto grado la fuente de donde emana la vida de los pueblos de que tratamos.

Pero al Estado i a la Sociedad toca la tarea de mostrar a los pueblos jóvenes como los que nos preocupan el camino que les permita conocer sinceramente sus deberes para con el desarrollo de la intelijencia; estimulándolos al cumplimiento de ellos al mismo tiempo que llenan sus compromisos para con la vida de los

números. Afortunadamente esta obligacion ha sido llenada, pues las escuelas públicas i privadas en las que consisten en gran parte estos cuidados son numerosas como se probará mas adelante.

Existen en Cautin, Valdivia i Llanquihue 193 escuelas fiscales, i cerca de cincuenta colejos particulares. (1) De modo pues que ningun pueblo carece de instruccion, pero dudamos de que ella sea lo suficientemente fuerte.

Entre las escuelas particulares descuellan las que posee la comunidad de los Capuchinos, las cuales se fundaron hace varios años con el objeto de instruir a los araucanos, que, como es sabido, residen en gran número en las provincias ya citadas. Estas escuelas alcanzan a ocho (2) i están dirigidas por los mismos relijiosos. (3) Tienen ellas secciones para hombres i niñas (4) internos i externos, encontrándose al cuidado de las mujeres las monjas de la sociedad: *Santa Cruz de Suiza*.

Los ramos que los educandos estudian son los corrientes, los que se practican en todos los colejos. Ademas de esto deben de aprender algun oficio consultándoles previamente su aficion. Los hombres se convierten en zapateros, en sastre,

carpinteros, en herreros, hojalateros, etc., i las mujeres adquieren las profesiones propias de su sexo entrando por consiguiente a conocer las labores de mano conjuntamente con algun arte.

Para poder llevar a la práctica una educacion así, los misioneros poseen en sus escuelas hermosos talleres, dotados de todas las herramientas necesarias para el ejercicio de las profesiones que abrazan. I para ser elocuentes en probar los prodijios hechos, manifestaremos que los templos de estas escuelas han sido confeccionados por los educandos. Los altares, los confesionarios i todo lo que concierne a una iglesia, han sido fabricados en los talleres en cuestion i tan admirablemente que atraen las miradas de las personas cultas que visitan estas obras.

Los misioneros en persona hacen escuela ayudados por profesores seglares. (5)

Tambien existen cuatro o cinco colejios pertenecientes a la *Sociedad Misionera Evanjélica Sud-Americana de Lóndres* (6) cuyo objeto principal es tambien la educacion de los indios.

Los servicios que las escuelas en referencia prestan son considerables i nos es mui grato manifestar que de sus beneficios usufructúan tambien los hijos de chilenos civilizados.

Como en los colejos de los Capuchinos, hai en los de que tratamos secciones para hombres i mujeres, i como si la Sociedad en cuestion estimara que los servicios de las escuelas no serian amplios si ellos se concretasen solo a hacer estudiar a los alumnos, ha abierto en sus establecimientos una especie de hospital, donde las madres de los indios son atendidas con cristiano esmero en el período del alumbramiento, arrebatándoles la costumbre de hacerlo a las orillas de los rios, como si fuesen séres irracionales.

Los educandos aprenden tambien algunos oficios i para que den alas al estudio de la agricultura, la sociedad posee hermosos terrenos en los que los alumnos reciben lecciones prácticas sobre el cultivo. (7)

De estas escuelas han surjido muchos araucanos habiendo de entre éstos varios que satisfechos de haber ingresado en el concierto de las jentes civilizadas se han convertido en maestros del saber llevando su entusiasmo al punto de pedir a sus caciques dinero para construir nuevas escuelas que han puesto cuidadosamente bajo la direccion de la *Sociedad Evanjélica de Lóndres*. (8)

Nada hemos escrito respecto de las escuelas fiscales siendo que son tambien dignas de consideracion.

Estos colejios son 193 en las provincias de Cautin, Valdivia i Llanquihue i en ellos se dá la instruccion que por lo jeneral se aplica en las escuelas del Estado.

No tenemos grandes razones para creer que esta instruccion sea mui perfecta, creemos que sus directores (salvo algunas escepciones) no ponen mucho empeño en pulverizar la ignorancia.

Por otra parte el Estado no envia a esas apartadas rejiones personas bien preparadas para la educacion, porque las que lo están no querrian ir a parajes lejanos donde los servicios se remuneran mal i donde se corre el peligro de hacer perder al espíritu las nobles conquistas hechas en las buenas escuelas.

Siendo *la prensa* por lo jeneral uno de los medios que tienen los pueblos jóvenes para revelarnos su cultura intelectual ¿como es que nada hemos dicho de ella?

Se nos disculpará nuestro silencio acerca de

las otras cuestiones que como la literatura revelan la potencia del pensamiento, pero de *la prensa* vamos a decir algo aunque sea mui poco.

Los pueblos de nuestra referencia tienen *órganos literarios* (9) por los que respira libremente el alma de la localidad.

Estos órganos tienen por lo comun una vida corta. Sus fundadores al crearlos lo han hecho con buenas intenciones pero la falta de dinero, de *personal*, i de cooperadores, debilita el entusiasmo haciendo naufragar en poquísimo tiempo la noble empresa.

Si estos periódicos no se fundan con el objeto de darse *placeres literarios* se les dá a luz con motivo de alguna campaña política. Entónces hai razones para que su vida sea breve.

¿I quién fiscaliza estos periódicos?

Lójicamente que esta labor incumbe a los diarios de Temuco, Valdivia i Osorno, pero esta prensa por razones que tienen su origen en la *solidaridad periodística* i en asuntos comerciales, ejerce con ellos una tutela cariñosa sin tomar a su cargo la tarea de enderezar eñtuertos.





Explicaciones sobre el significado de algunos nombres araucanos que figuran en este libro i en el anterior.

En la *Introduccion* a este libro anuncio que al final de él encontrará el lector algunas explicaciones sobre el significado que tienen algunos de los nombres araucanos que figuran en la obra sobre Temuco i en la presente.

Fiel a mi propósito i con el objeto de que los que viajan por las poblaciones del Sur situadas en la rejion que se denominó Araucanía, conozcan el significado de los nombres que en su mayoría son araucanos, paso a explicarlos colocando las denominaciones de los lugares por orden alfabético. Pero ántes debo manifestar que dichos significados no me merecen absoluta confianza porque el idioma de nuestros aboríjenes

ha sido corrompido en forma tal que muchos significados tienen caprichosas invenciones. (1)

El idioma de los araucanos se estudia desde hace muchos años.

Desde que se establecieron en Chile los misioneros que se encargaban de la conversion de los indíjenas se dió comienzo a esta árdua tarea, siendo esta razon la de por qué han sido escritas por sacerdotes las primeras gramáticas araucanas que se publicaron. (2)

Raro parecerá a nuestros lectores que esta lengua haya presentado tantas dificultades para su estudio.

A nadie convenia tanto como a los misioneros conocer bien el idioma de los indíjenas para poder llevar a la práctica las transformaciones que deseaban en los sentimientos de sus protegidos; pero estos hombres, rudos salvajes, fieros amantes de la libertad, eran rehacios al afecto de los misioneros i les ponían todo jénero de dificultades para darles a entender su lengua i si algunos éran ménos intransijentes i trataban de darse a entender, tampoco podían hacerlo claramente, pues su idioma no es como el portugués, ni como el italiano que al oirlos hablar nos deja medianamente enterado de lo que se dice, por el

contrario, es sumamente difícil i el sonido de sus palabras no nos deja encontrar ni la mas remota semejanza con el de las del castellano. I tal es así que el Padre Diego Rosales, que vivió entre los indios haciendo esfuerzos por convertirlos i por conocer su idioma escribía lo siguiente en su *Historia jeneral del Reino de Chile*, publicada hace 223 años: *Los indios comen las papas con un caldillo que hacen con agua i greda amarilla que llaman rag, de donde creo que tomó el nombre la tierra de Arauco* (3) *que en su lengua no la pronuncian sinó Ragco que creo que significa: agua de tierra amarilla o de greda.*

Por el párrafo que acabamos de escribir, tomado de la Historia de Rosales se desprenden dos razones que vienen a reforzar tambien dos puntos de estas *Explicaciones*: 1.º que la palabra *Ragco* enjendró la palabra *Arauco* probando con esto lo que anteriormente espresamos que el idioma está corrompido i que el significado de los nombres de los lugares, rios etc., no nos merece gran confianza i 2.º que los misioneros nada podian entender a los indíjenas i que para poder descubrir medianamente el significado de sus palabras se apoyaban en las acciones domésticas de sus protegidos como se

demuestra en el hecho de que por verlos comer papas con agua gredosa, Rago significa: agua de greda.

Sobre el idioma i las costumbres de los araucanos se ha escrito lo que no hai idea (4). Probablemente se haya llegado a buenas conclusiones; pero, por desgracia, estos estudios pasan desapercibidos para la jeneralidad de las personas i aquí en Santiago, la metrópoli de la República, se ha hecho poco aprecio de los esfuerzos de los que se han consagrado a tan sérios estudios, de modo que sólo son conocidos de un pequeño círculo de hombres de letras, lo que no es poco. Hé aquí la razón por qué los que escriben sobre los araucanos ya sea sobre su idioma o sobre sus costumbres, no venden sus obras.

De las publicaciones hechas sobre el idioma de nuestros aboríjenes, a mi juicio, los mas interesantes son los de don Rodolfo Lenz (5) i los del Padre Augusta.

Insertamos a continuacion el vocabulario ya indicado:

NOMBRES ARAUCANOS	NOMBRES ARAUCANOS	SIGNIFICADO QUE TIENEN LOS NOMBRES ARAUCANOS
(Modo de pronun- ciarse i de escri- birse despues de la corrupcion del idioma)	(Modo de pronunciarse i de escribirse antes de la corrupcion del idioma)	
Arauco.....	Ragh co.....	Agua de greda
Araucanía..	.....	Derivado de Arauco
Angol.....	Encol o Halcon	Ave de rapaña
Aconcagua .	Acun cad hua..	Llegar donde hai mucho maiz
Antilhue.....	Antün hue.....	Lugar donde quema el sol
Aillipen.....	All pen.....	Quema la helada
Budi.....	Vudi.....	Laguna pequeña
Bio-Bio.....	Viu-Viu.....	Cordon mui grueso
Boroa.....	Verohue.....	Hosario
Cautin.....	Cad uten.....	Mui frio
Carahue.....	Cara hue.....	Lugar donde hubo ciudad
Colchagua ..	Colthahue.....	Lugar de sapos
Curicó.....	Curi co.....	Agua negra
Collipulli ...	Coli pulli.....	Loma colorada
Collico.....	Coli co.....	Agua colorada
Colo.....	Colu.....	Colorado
Curacautin .	Cura cautun....	Pedregal
Cunco.....	Cun co.....	Agua colorada
Chiloé.....	Chili hue.....	Lugar de Chile
Cholchol.....	Choll-Choll.....	Las lechuzas
Chufquen...	Thuvquen.....	Ceniza
Chacayal....	Chacay al.....	Lugar donde hai chacayes
Dumo.....	Dumiu.....	Oscuro
Duqueco	Duque co.....	Un jeme de agua

Diuquin	Viu quin.....	Que parece hilo
Guarcahue.	Huarcahue	Lugar donde hai vacas
Huequen	Huequin	A fuera
Laja	Laja	Piedra pizarra
Lautaro	Lau tharu.....	Traro con las alas esten- didas
Lebu	Leuvu.....	Rio
Lolenco	Lolen co.....	Agua de pozo
Lumaco	Luna co.....	Agua de luma
Lota.....	Lov tavu.....	Ranchería
Loncoche ..	Lonco che.....	Cabeza de jente
Llaima	Yayma	Zanja
Llanquihue.	Llanqui hue....	Lugar perdido
Malvoa.....	Malalvoe	Cercadores
Malleco	Malle co.....	Agua del tio
Maquehua..	Manque hue....	Lugar de buitres
Mariluan	Mari alihuen....	Diez huanacos
Maule.....	Mau leuvu.....	Rio de las lluvias
Mininco	Minin co.....	Agua de vertiente
Mulchen	Mule then.....	Residencia de los antepa- sados
Mulpun.....	Mulpun	Hollinado
Nehuentué..	Nehuen tué....	Tierra fértil
Nielol	Nien lol.....	Que tiene hoyos
Nitrihue	Nerri hue.....	Donde hai nirri
Ñuble	Nir leuvu	Rio que disminuye
Paillaco.....	Paynancu.....	Las águilas
Perquenco ..	Perquin co.....	Rio de las plumas
Pichilemu ...	Pichi lemu.....	Bosque chico
Pidima.....	Pidi mahuida...	Cerro de los cobardes
Pillanlelbun	Pillan lelvun...	Llanura del diablo

Pitrufquen ..	Pin thuvquen...	Donde hai ceniza
Púa	Pu hua.....	Los maizales
Puren	Pureni.....	Los brujos
Quepe	Quepe	Cesped
Quilacahuin	Quilaca huin....	Tres caseríos
Quillem	Cüyen.....	La luna
Quilquilco ..	Quilquil co.....	Agua del quilquil
Ranquilco ...	Ranquil co.....	Agua de carrizo
Rehue.....	Rehue.....	Caserío
Renaico	Re nagg co	Agua que baja sola
Talca	Thalca	Trueno
Talcahuano.	Thalcahuenu....	Trueno del cielo
Temuco	Temu co.....	Agua de los temos
Tolten.....	Toltein	Cara destrozada
Traiguen	Thayghen	Estero pedregoso
Tyumag.....	Tromgh	Tierra colorada
Tucapel	Tutuca pel.....	Cuello de trompeta





NOTAS

INTRODUCCION

(1) *El libro sobre Temuco, por un rasgo de generosidad del brillante escritor frances i dignisimo sacerdote Monsieur Emilie Vaisse, figuró en EL MERCURIO de 26 de Junio de 1911 en la seccion MOVIMIENTO LITERARIO DE LA SEMANA.*

Sirva este recuerdo, como la espresion de mi gratitud hácia el ilustre escritor.

(2) *Como el presente libro lo considero una continuacion del anterior, justo es que se lea tambien a aquel.*

(3) *En el capítulo I del libro que publiqué en 1911, di esplicaciones acerca DEL PRINCIPIO I DEL FIN de la Araucanía, con el objeto de ilustrar*

en el conocimiento de la historia de esta region a las personas que actualmente habitan en los numerosos pueblos a que dió oríjen la patria de Lautaro, pues en el tiempo que residí en el Sur pregunté en repetidas ocasiones a las personas antiguas i caracterizadas por las faces principales de la Historia de Arauco, pregunta que nadie supo contestar en forma legal.

Las relaciones históricas referentes al PRINCIPIO I FIN de Araucanía, no se ven claras en los numerosos libros que se han escrito, a causa de las prolongadas narraciones que los escritores se han visto precisados a hacer, para llenar el objetivo de escribir la historia de un pueblo que ha luchado contra sus dominadores mas de tres siglos. Creemos que a causa de estas confusiones, en el Sur, casi todos carecen del conocimiento de las cuestiones mas importantes de la historia de Arauco.

Haciéndome cargo de esto, i despues de haber leído minuciosamente los libros que se han escrito sobre la materia en cuestion, formé la sencilla relacion del PRINCIPIO I FIN de dicho pueblo para insertarla en el capítulo I del libro sobre Temuco, relacion que puede dar a los habitantes del Sur el conocimiento de su historia sin necesi-

dad de revisar las voluminosas obras que se han escrito, i en las cuales, vuelvo a repetir, el lector no puede divisar nada que le explique DE DÓNDE SALIÓ LA ARAUCANÍA I CUÁL FUÉ SU FIN.

La misma relacion histórica a que he hecho referencia puede servir de BASE A LA HISTORIA DE CADA UNO DE LOS PUEBLOS QUE SE FORMARON DE LA REJION ARAUCANA.

Estas declaraciones debí haberlas hecho en el libro anterior, pero las omití por un olvido.

(4) *El jefe de la familia Murat, llamado Joaquín, que ciñó sobre sus sienes la corona de Nápoles, fué en los días de su juventud un ACARREADOR DE AGUA. El progreso lo elevó hasta la cima de un trono.*

(5) *La ciudad de Santiago capital de Chile, uno de los pueblos mas progresistas de América fué en su principio una aldea cien veces mas miserable que las 26 poblaciones descritas en este volúmen. Vino a la vida envuelto en los pañales de la mas degradante miseria. Vedla hoi, rica i próspera, empeñada en una lucha de competencia con los mas bellos pueblos del mundo civilizado.*



CAPÍTULO PRIMERO

(1) Hasta hace poco la línea central tenía su límite austral en Osorno, pero desde el 16 de Octubre de 1911, esta *frontera ferroviaria* ha quedado deshecha con la inauguración del ferrocarril de Osorno a Puerto Montt.

En la fecha citada corrió el primer tren sobre la nueva vía de 129 kilómetros que ha importado al rededor de doce millones de pesos.

El Intendente de Llanquihue don Eduardo Wolleter, en compañía del distinguido ingeniero don Luis Adam M. dió sobre los últimos clavos de los rieles, los martillazos de estilo, los cuales se perdieron entre los acordes de la Cancion Nacional, los vivas atronadores de la gran multitud i los estampidos de los corchos de las botellas de champagne.

(2) La distancia que existe entre Santiago i Osorno es de 930 kilómetros.

El tren ordinario que lleva a los pasajeros a este último pueblo es el *nocturno a Talcahuano* que sale de Santiago diariamente a las 5 $\frac{1}{2}$ de la tarde.

Cuando este tren toca en San Rosendo, los

carros que llevan pasajeros para los pueblos situados al sur del Bio-Bio, se desprenden del *nocturno* i se unen al tren que hace la carrera entre Concepcion i Valdivia, para segregarse nuevamente en Antilhue desde donde se sigue sin interrupcion hasta Osorno, al cual se llega despues de un viaje de 25 horas.

(3) En el libro sobre Temuco pájina 37, el lector puede encontrar la forma como se construyeron las líneas anteriores.

(4) El ferrocarril de Pichi-Ropulli a Osorno fué inaugurado el 21 de Diciembre de 1905.

(5) Los puentes construidos, son hermosísimos i dignos de los caudalosos rios que bañan la rejion austral.

El túnel quedó terminado en 1907, pues a su entrada se hallan escritos los números que representan a dicho año.

El vulgo denomina a este socavon: *Túnel de Afquintué* por hallarse cerca de él el *paradero* de igual nombre.

Afquintué, es palabra araucana i significa: mirador.

El constructor de este túnel, lo fué el inje-
niero señor Juan N. Bustos.

(6) La República Arjentina debe en gran parte su colosal desarrollo a lo llanos que son sus campos, pues en los países como Chile cubiertos por grandes montañas no se puede acelerar la marcha del progreso.

(7) El número de habitantes con que cuentan estas aldeas es el siguiente: Padre Las Casas 1.658 habitantes; Metrenco....., Quepe 471, Freire 514, Pitrufulquen 4.907, Gorbea 4.017, Quitratué....., Lastarria 128, Loncoche 3.026, La Paz 508, Lanco 60, Mailef 52, Mafil, Malpun 117, Antilhue 577, Purei, Collilelfu....., Reumen....., Paillaco 1.957, Pichi-Ropulli..... Los Conales 105, Rapaco 819, La Union 3.449, Trumag 431, Caracol 260, i Chacayal 510.

(8) Pitrufulquen, Gorbea i Loncoche, a causa de la creacion del departamento de Villarrica, trabaron una gran lucha por hacerse capital de esta nueva reparticion administrativa i enviaron mensajes al Gobierno para hacer valer sus derechos.

El Gobierno para no agraviar a ninguno de los tres, dió por capital al nuevo departamento,

la vetusta ciudad de Villarrica, situada al pié del lago de su nombre i no léjos del hermoso volcan que tambien se denomina Villarrica.

Villarrica data desde el siglo XVI. Fué fundada por los españoles, pero no ha prosperado lo que debia, a causa de lo léjos que se halla de los centros populosos i de los saqueos e incendios que le ocasionaron los araucanos.

Para terminar, diremos que el nuevo departamento pertenece a la provincia de Valdivia i que el Gobierno a peticion del ex-senador don Federico Puga Borne, estuvo casi decidido a cambiarle el nombre de Villarrica por el de Tolten, para que no se confundiese con el de su capital.

El departamento en cuestion, se creó en 1910.

(9) Cada año se instalan nuevos aserraderos en el Sur, habiendo en Gorbea a la fecha, mas de cien de ellos.

(10) En el libro anterior, capítulo II, hemos tratado de este ferrocarril.

(11) En el mensaje leído por S. E. el Presidente señor Ramon Barros Luco, el 1.º de Junio de 1911, se dió cuenta de que los estudios

del ferrocarril de Freire a Cunco, estaban para terminarse.

Efectivamente días despues el Injeniero señor don José Rafael Echeverria Larrain, presentó al Supremo Gobierno sus estudios por los que recibió en pago mas de cincuenta mil pesos.

(12) En estos últimos tiempos se han despachado anualmente por ferrocarril mas de 37.000 sacos de cáscara de lingue.

(13) Durante el año 1911 el Congreso nacional arjentino autorizó la construccion de veinte ferrocarriles, los cuales representan 10.000 kilómetros de estension.

Entre éstos existen algunos que tendrán connexion con los nuestros, segun lo indican las siguientes concesiones: «Don Mariano J. Pau-
mero queda autorizado para construir una línea que partiendo de la ciudad del Mar Plata pase por Carhué, Jeneral Acha, Chosmalal, con un ramal a Bahia Blanca i venga a terminar *en el limite con la República de Chile, en direccion a Antuco*»; «A la Compañía Carbonífera de Chosmalal se le da derecho para construir un ferrocarril que partiendo de Puerto Belgrano a Bahia Blanca siga por Chosmalal, *cruzando por Antuco, hasta el limite con Chile, frente a Los Anjeles*».

(14) Rio Bueno es bien conocido por existir en él un establecimiento de baños rejentado por el R. P. Tadeo Vicent.

Estos baños sujetos a las reglas del cura alemán D. Sebastian Kneipp (Q.E.P.D.) camarero privado de S.S. el Papa Leon XIII i autor de un interesante libro: *Mi curacion con el agua*, han sido en estos últimos años mui visitados por la sociedad chilena.

Los paisajes de Rio Bueno son bellísimos. Los poetas al contemplarlos recibirán inspiraciones poderosas. Su pluma se deslizará feliz...

El clima, el aire i todo lo que rodea a este balneario, dan vida i salud. Los corazones lacerados...estamos seguros que se curan allí sin tardanza...

Los hombres de negocios, los majistrados, los pensadores, son constantemente huéspedes de Rio Bueno. De modo pues, que los baños en referencia son conocidísimos i la popularidad del humanitario Padre Tadeo, su digno Director, está a la altura de su jenerosa labor.

Rio Bueno cuenta con 3.001 habitantes.

(15) Existe en el camino de hierro que une a Traiguén con Angol, una estacion que se denomina: *Los Sauces*, la cual será el punto de don-

de parta el ferrocarril al puerto de Lebu, capital de la provincia de Arauco.

CAPÍTULO II

(1) Gorbea se fundó en 29 de Abril de 1904.

Trabajó activamente por la prosperidad de esta poblacion el benemérito sacerdote señor Gomez que fué cura de San Felipe.

Este distinguido hombre fundó en Gorbea un hospital que desgraciadamente, a poco de haberse instalado, fué devorado por un incendio.

El señor Gomez que vivía en él, trasladó su morada a una calle paralela a la de la estacion, cuyo silencio solo era interrumpido por el ruido de los aserraderos.

En esta morada pagó su tributo a la muerte el noble filántropo, no sin haber echado ántes las bases del nuevo Hospital.

El cadáver del virtuoso Cura fallecido en Gorbea en 1907, fué enterrado secretamente por los habitantes de este pueblo, para que los vecinos de San Felipe, no viniesen en busca de él.

Esta noble lucha trabada por dos pueblos, con el fin de dar sepultura en su suelo a los

mortales despojos de un hombre, dará idea de la importancia de que estaba revestido este hombre que fué durante su vida el padre mas cariñoso que tuvieron los pobres de los pueblos por donde pasó el señor Gomez sembrando los frutos de su inagotable caridad.

(2) Pitrufquen no obstante de existir desde los años de la campaña de la pacificación de Arauco, no estaba formalmente erijido en población.

Solo en 2 de Enero de 1897 se hizo el plano del pueblo.

(3) Los que deseen conocer el significado de estos nombres, deben leer las esplicaciones que se dan al final.

(4) El nombre del Padre Las Casas, lo recibió la población denominada así; en recuerdo del jeneroso benefactor de los indios de America Bartolomé Casaus, cuyo apellido dejeneró, en *Las Casas*.

Bartolomé era hijo de un frances. Vió la luz de la vida en 1474 en la ciudad de Sevilla i pagó su tributo a la muerte en Madrid en 1569.

Vino a las Indias en 1502, donde ocho años despues se ordenó de sacerdote, siendo

talvez el primer eclesiástico que cantó misa en la joven América.

Los pueblos en donde actuó como benefactor de los indios no fueron precisamente los de Chile, sino los de las Antillas. Pero el hecho de haber protegido a los bárbaros, aunque éstos no hubiesen sido los de Chile, lo han hecho acreedor a la gratitud universal. De aquí que en este país se haya bautizado con su nombre a un pedazo del territorio nacional habitado en otros tiempos por los araucanos.

La aldea de *Freire*, recibió esta denominación para honrar la memoria del jeneral del mismo apellido que fué Director Supremo de la República i que combatió en el Sur por la causa de la Patria durante la campaña de la independencia. Entre sus victorias en las tierras araucanas se cuenta la batalla de Carampangue, ocurrida a orillas del rio de este nombre, en las inmediaciones del pueblo de Arauco el 18 de Mayo de 1817.

Gorbea se denomina así, por el célebre matemático don Andrés Antonio Gorbea, que dejó en el profesorado chileno imperecederos recuerdos. Habia nacido en Vizcaya en 1792, pero fué contratado para Chile en Lóndres en

1826 por don Mariano Egaña. (Véase *Diccionario Biográfico de extranjeros en Chile* por Pedro Pablo Figueroa).

Lastarria fué llamado así en homenaje al distinguido Injeniero don Victor Aurelio Lastarria, a cuya intelijencia se debe la confeccion del plano del gran viaducto del rio Malleco. Este distinguido ciudadano era hijo del ilustre estadista don José Victorino Lastarria, de recordada memoria.

CAPÍTULO III

(1) No hai duda alguna que esta palabra *madera* suena admirablemente en los oidos de los habitantes progresistas con que cuenta Chile, porque ella resume una brillante industria que garantiza el bienestar económico del pais.

Es preciso haber viajado por el Sur internándose hácia los grandes e impenetrables bosques para darse cuenta exacta de la fortuna considerable que posee la nacion en aquel punto.

No hace muchos dias a que existian en la estacion de Nueva Imperial 500 carros del ferrocarril cargados con maderas de diversas clases. Esto solo es bastante para darse una idea ele-

vada acerca de la produccion. Y si a esta esposicion agregamos que diariamente llegan al mismo pueblo de Nueva Imperial 500 carretas cargadas con el brillante fruto de los bosques, no podemos por ménos que experimentar una viva satisfaccion i de pronosticarnos un porvenir económico envidiable.

La produccion durante el año que acaba de espirar fué buena, excelente, pero la falta de elementos para trasportarla a los puntos donde se habia vendido, eclipsó un tanto el brillo de este negocio.

Los aserraderos instalados en dicho año en los bosques han sido numerosos, como numerosos i ventajosos han sido tambien los contratos de venta.

En Gorbea, pueblo jóven, existen en la actualidad cerca de 150 aserraderos.

Desde Pitrufquen se despachan mensualmente de 80 a 100 carros de maderas. Durante el 1er. semestre del año 1909, en el que el artículo no tenia como ahora tan buen precio, se despacharon 866 carros.

Desde Quitratue, punto éste que puede estimarse como un paradero de trenes, se envian mensualmente a diversos puntos, durante la

época de invierno, de 60 a 70 carros. Es de suponer que durante el verano, en el que los servicios son mas espeditos, esta carga se duplique. Segun datos que me fueron suministrados en un viaje que hice al punto mencionado, durante el año 1910, existian en Quitratue: 30.000 durmientes adquiridos por la Empresa de los F.F. C.C. del E.; 1500 basas en bruto pertenecientes a particulares, i mas de 500.000 pulgadas de maderas de varias dimensiones.

(2) Existen en Pitrufulquen dos fábricas de galletas que proveen de este artículo a las poblaciones situadas al Sur de Talca. Una de estas fábricas pertenece a Moisson Hnos.; se fundó en 1906, elaborándose en ella diariamente de 15 a 18 quintales de mas de veinte clases.

(3) Las provincias de Cautin, Valdivia i Llanquihue, unidas, poseen 1.430.098,37 hectáreas de bosques.

(4) Cuentan los bosques (*dice la Ajenda Guillet de 1903*) con los árboles mas apreciados por su forma, follaje i madera. El lingue i el olmo estimado por su cáscara i madera para la ebanistería; el avellano, el temu i la tiaca conocidos por su extrema flexibilidad; i el pelu, la luma, el chinchileo i el chinchin por la dureza i soli-

dez de su madera, con particularidad el primero, para descanso de ejes rotatorios metálicos; el alerce, el ciprés i el mañi por su belleza de vetas i duracion; el palo muerto o lique, el roble, el laurel, el canelo, el romerillo i otros.

(5) La produccion de cebada durante el año 1910, fué en las tres provincias, de 36.877,71 quintales métricos.

(6) Una de las grandes fábricas de cerveza existentes en Valdivia, que tambien tiene sucursales en las pequeñas poblaciones de que trata este libro, produce anualmente 23.000.000 de litros.

(7) La produccion de cerdos durante el año 1910 alcanzó, en las tres provincias, a 45.821.

(8) En el mismo año que acabamos de citar, la molienda de trigo en Cautin, Valdivia i Llanquihue, subió a 38.991,66 quintales.

(9) Los molinos como los aserraderos son movidos con fuerza motriz i con turbina.

(10) Durante el año 1911 se suscitó entre el Ministerio de Industrias i Obras Públicas i los representantes de la sociedad de los Hornos de Corral, un grave incidente que estuvo a punto de hacer fracasar la brillante industria siderúrgica chilena.

En Noviembre del mismo año el conflicto fué solucionado de la manera siguiente:

«El Gobierno de Chile acuerda ampliar la garantía de interes 5%, oro de 18 d., otorgada por la lei núm. 1768 de 31 Octubre de 1905 a la Sociedad *Altos Hornos de Fierros i Aceros de Chile*, hasta un capital de once millones oro de 18 d., cuya inversion se justifica en la implantacion de la industria siderúrjica.

«La Sociedad se obliga a producir despues de trascurrido un año de la entrega de los bosques a que se refiere el artículo 6.^o de este convenio, las cantidades mínimas siguientes de fierro i acero: primer año 6.000 toneladas de fierro fundido i 3.000 de acero; segundo año: 6.000 de fierro i 6.000 de acero; tercer año: 6.000 de fierro i 9.000 de acero; cuarto año: 6.000 de fierro i 12.000 de acero; quinto año: 6.000 de fierro i 15.000 de acero.

«La Sociedad reduce a 50.000 hectáreas la estension de 80.000 hectáreas de bosques a que se refiere la lei de 31 de Octubre de 1905».

Los artículos del convenio son numerosos pero sólo hemos citado los que a nuestro parecer son mas interesantes para los comerciantes del Sur.

(11) Las pepitas de oro estraidas de los lavaderos, tienen en su mayor parte el tamaño de un grano de alpiste.

(12) Parece que es una verdad que los salmones se han aclimatado en los rios de las partes australes del país. Hace tres meses se cojieron en un rio de la provincia de Talca varios, que pesaban mas o ménos 3 kilógramos.

(13) En unos cerros cercanos a Afquintué se esplotan actualmente grandes yacimientos de carbon.

(14) Loncoche se encuentra de Temuco i de Valdivia a igual distancia, de modo que los residentes en dicho pueblo, pueden recurrir indistintamente a cualquiera de las dos capitales.

(15) En 1909 cuando recién se instalaban los Altos Hornos, practiqué una visita a Corral, al cual rodean varios fuertes construidos durante la Conquista.

El turista que ame a Chile no podrá detenerse ante aquellas reliquias, sin experimentar una sincera admiracion.

Todo lo que por allí se vé conmueve el espíritu: el rio Valdivia hermosísimo, rodeado de montañas i con numerosos desaguaderos que forman otros rios preciosos; el mar siempre tur-

bulento, envolviendo con sus olas espumosas a las naves fuertemente ligadas a las boyas; la isla Mancera con su templo i su subterráneo de la era colonial; los fuertes de San Carlos, Niebla i Amargo; los Altos Hornos; la poblacion de Valdivia que queda a las espaldas, el volcan Villarrica que desde el rio se domina completamente i el tráfico de las embarcaciones cargadas de productos nacionales i extranjeros, que van i vienen dan oríjen a la revolucion que en su espíritu sienten los viajeros intelijentes i patriotas.

(16) El Banco de *Osorno i de La Union* se fundó el 29 de Agosto de 1908.

Su capital es de \$ 600.000; jira letras sobre todas las casas bancarias de Chile i cuenta con una seccion denominada: *Caja de Ahorros*.

CAPÍTULO IV

(1) Osorno es capital del departamento del mismo nombre, el cual, dado el inmenso desarrollo que ha alcanzado, será elevado al grado de provincia. A lo ménos, este es el pensamiento del Gobierno.

La capital de este departamento, es una ciu-

dad hermosa, rodeada de extranjeros que han introducido reformas importantes en todos los ramos.

Edificada sobre el Rahue, sus construcciones tienen casi todas el estilo *chalet*.

Las riquezas de los particulares son bien crecidas. Hai bastantes familias opulentas i justo es dejar constancia que esto lo deben a su considerable actividad i a las producciones del rico suelo de Osorno.

(2) La familia Anwandter, de Valdivia, posee una fortuna que asciende a quince millones de pesos.

(3) Nuestros Gobiernos, tambien se han empeñado en llevar allí, para que ocupen los cargos públicos a personas mui honorables, que sin duda alguna, ayudan, con el ejemplo de sus virtudes, a las reformas sociales.

CAPÍTULO V

(1) Las escuelas fiscales funcionan en los diversos pueblos de la República segun sea el número de habitantes con que cuentan aquéllos. A tantos ciudadanos tantas escuelas.

(2) Las 8 escuelas de los RR. PP. Capuchi-

nos se encuentran situadas en los siguientes puntos:

En Purulan, Villarrica, Panguipulli, San José, Meliquina, Pelchuquin, Valdivia i Quilacahuin.

No obstante de hallarse muchas de ellas radicadas algo léjos de los pueblos a que se refiere este libro, estas poblaciones logran de sus beneficios.

Las escuelas de Meliquina i Pelchuquin no reciben subvenciones del Gobierno.

Damos a continuacion algunos datos referentes a estos colejos por considerarlos interesantes:

Escuela de Villarrica situada de 12 a 15 leguas de Loncoche tiene 70 niños internos, 20 externos, 12 aprendices de sastreria i 6 de horticultura bajo la direccion de padres i hermanos: 60 niñas internas i 38 esternas bajo la direccion de las Hermanas de la Santa Cruz de la Suiza.

Escuela de Purulan a $\frac{1}{2}$ legua de Lanco con 25 niños internos i 10 externos bajo la direccion de 1 Padre i Hermanos.

Escuela de Panguipulli de 15 a 20 leguas de Lanco con 115 internos i 12 externos; 15 apren-

dices de carpintería i 35 de sastrería; con un colejio para niñas, en construccion.

Escuela de San José a una legua de Mailef con 18 internos i 25 esternos.

Escuela de Meliquina a una legua de Mailef con 55 esternos, preceptor seglar pagado por la escuela de San José.

Escuela de Pelchuquin a 6 leguas de Mafil con 58 esternos, escuela mista bajo la direccion de las Hermanas de la Santa Cruz.

Escuela de Valdivia con 101 indíjenas esternos.

Escuela de Quilacahuin a 3 leguas de Trumag con 68 internos bajo la direccion de las Hermanas de la Santa Cruz de Suiza i tiene ademas 75 niñas internas i 3 esternas.

(3) El prefecto de las Misiones lo es el Rdo. Padre Bucardo Maria Röttingen, hombre de elevada instruccion, natural de Alemania.

Durante el invierno de 1911 emprendió un viaje a Roma del cual se halló de vuelta en Noviembre del mismo año.

(4) Al pronunciar la palabra *niñas* hemos recordado que en Valdivia existe un establecimiento intitulado: *Escuela Profesional de Niñas*, abierta al público durante el año 1910.

Las clases de dibujo i pintura, bordados, lencería, sastrería, modas, confeccion de sombreros i flores, cuentan con numerosas alumnas.

Esta interesante escuela, abre a las mujeres de los pueblos de que trata este libro, magníficos horizontes a su espíritu.

(5) En el número de los Capuchinos que dirijen la instruccion que se dá en estos colejos, se cuenta el Padre Félix José Augusta, hombre de gran intelijencia, vastísima instruccion i reconocida nobleza de sentimientos.

Es autor de una gramática araucana, de gran importancia, como lo es tambien de otras obras que él ha estimado necesarias para la educacion de los indíjenas.

Segun esposiciones de las personas ilustradas en el conocimiento de la lengua araucana, la Gramática del Rdo. Padre Augusta es de gran valor.

Gramática araucana consta de un tomo grande de mas de 400 pájinas.

Fué escrita para la enseñanza de los indíjenas en 1903 en la ciudad de Valdivia por disposicion del prefecto Apostólico de las Misiones Capuchinas de la Araucanía, el Padre Bucardo M. de Röttingen.

A pesar de nuestro breve exámen la consideramos mui interesante. Ello pone de manifiesto la gran contraccion del autor al estudio de la lengua, i el empeño que ha gastado por confeccionar una obra superior, i de gran utilidad para el estudio del idioma de nuestros aborijenes.

La gramática del Padre Augusta se divide en 4 partes. La primera i segunda conciernen a la estructura de la lengua dentro de las partes de la oracion, etc., etc.

La 3.^a trata de la lectura en araucano, es decir, de traducciones de cuentos e historietas, de los métodos de enseñanza del castellano al mapuche.

La 4.^a de un diccionario castellano araucano que es el mismo de la gramática de Febrés con pocas variantes en el testo castellano, pero con notables diferencias en el araucano; en otro vocabulario araucano-español, que ponemos a continuacion damos lugar preferente a los verbos simples mas usados de la lengua araucana..

El Padre Augusta se consagra en ella al cultivo de la lengua que se habla en las zonas del Cautin i del Tolten i esplica concienzudamente

la estructura de los diversos dialectos indíjenas. No obstante el desarrollo que el idioma ha tomado desde que los misioneros españoles, como Valdivia (Luis), Bernardo Havestad i Andres Febrés, confeccionaron sus gramáticas, el Padre Augusta asienta en ellas su interesante obra i ha consultado tambien al Doctor Lenz a fin de tener la certidumbre de que su trabajo no será un fracaso.

El padre Augusta nació en Augsburgo, Baviera el 26 de Diciembre de 1860. Cursó las humanidades 9 años segun el plan de estudios de la Baviera, en la misma ciudad. Despues se dedicó al estudio de la medicina en las Universidades de Munich, Wuerzburg i Heidelberg. Habiendo despues rendido buenos exámenes obtuvo el diploma de doctor en medicina i practicó la profesion de médico varios años con espléndidos resultados.

Sintiéndose llamado a la carrera eclesiástica abandonó su profesion médica i vistió el hábito de Capuchino a principios de 1887. Despues del noviciado se dedicó tres años al estudio de la teolójía i fué ordenado sacerdote en 1890.

En 1895 se vino a Chile para dedicarse a la conversion de los araucanos. Sus superiores le

enviaron a Bajo Imperial. Empezó a ejercer su ministerio fundando una escuela en la que él mismo enseñaba. Pero luego pudo convencerse de que no podia avanzar mucho si no sabia el idioma araucano. Con la enerjía que le es propia se dedicó al estudio de esta lengua. Se alquiló una ruca de un indio en la isla Huapi al Sur de Bajo Imperial; allí empezó a estudiar, oyendo hablar a los araucanos. En esa choza permaneció 2 años, y arregló en ella una capilla que le servia de escuela; pues enseñó a los niños indíjenas a leer i escribir, conjuntamente con la aritmética, relijion, etc., en idioma mapuche, perfeccionándose él mucho mas.

En 1902 publicó la *Doctrina Cristiana* con las oraciones mas necesarias. En 1903 la *Historia Sagrada* en mapuche. En el mismo año la *Gramática araucana*. 1907 el *Apéndice al ritual romano* para los indios; en el mismo año publicó—¿*Como se llaman los araucanos?*

(6) *La Sociedad Misionera Evanjélica Sud-americana de Lóndres* posee varios colejos en los países Sud-americanos, donde existen indíjenas, sin perjuicio de educar también en ellos a jóvenes civilizados.

La sociedad en cuestion fundó su estableci

miento en Chile hácia el año 1851, en la *Tierra del Fuego*, al sur del canal de Beagle.

Posteriormente i a partir desde el año 1895, fundó al sur del rio Cautin otras escuelas, siendo entre éstas la mas importante la que funciona en Cholchol, pueblo del departamento de Nueva Imperial.

El Superintendente Jeneral de la *Misionera Evanjélica*, lo es el señor Cárlos A. Sadleir, quien reside en Temuco.

La actividad e intelijencia de este caballero para mantener sus escuelas a una respetable altura, honran sinceramente al señor Sadleir.

(7) En la escuela situada en Maquehua, a orillas del rio Quepe, los maestros se consagran a la enseñanza industrial agrícola i manual i para la instruccion agrícola, cuenta el establecimiento con un profesor de reconocida reputacion traído de Inglaterra.

(8) En Carrirreñi, en la reduccion del cacique Juan Painemal, en Tranahuillin, en casa del araucano Andrés Llaucao i en Dollinco, en la reduccion del cacique Pedro Cayunqueo, los jóvenes araucanos, ex-alumnos de la *Sociedad Misionera Evanjélica*: Juan Maliqueo, Cárlos Moreno i Juan Huaiquin, fundaron escuelas

con sus dineros, las cuales rejentan ellos mismos.

La de Dollinco es escuela nocturna.

(9) Los pueblos en que la vida de los periódicos ha sido mas larga son: Pitrufquen, Gorbea, Loncoche i La Union.

En Pitrufquen ha habido varios que naturalmente no han vivido a un tiempo. Ellos se han denominado así: *El Villarrica*, *La Libertad*, *La Union*, *El Pueblo*, *El Pitrufquen* i *El Ideal*. Pero el que circula en la actualidad es: *El Villarrica*.

Los que siempre han dado orijen a la aparicion de algunos de los nombrados lo han sido los señores: Juan J. Mansoulet, Antonio María Yañez, Luis B. Salgado i varios otros cuyos nombres sentimos olvidar.

En Gorbea se fundó hácia el año 1909 una sociedad intitulada: *Sociedad Periodística* la que enjendró el periódico *Las Voces Coloniales* que circula actualmente debido a la pluma del señor Hipólito Gonzalez, entusiasta vecino de Gorbea.

En Loncoche apareció el 1.º de Octubre de 1907 *La Voz de Loncoche*, periódico de buen formato que ha abogado enérgicamente por la

prosperidad del pueblo de su cuna. Su redactor i propietario lo es don Lidio Gonzalez.

En La Union se han publicado muchos periódicos i como es un centro comercial importante i mui cercano a Osorno, la actuacion de ellós ha sido siempre mas desenvuelta.

En los demas pueblos suelen aparecer de cuando en cuando algunas *hojitas* que por su corta existencia no han dejado ni el mas leve recuerdo.





Explicaciones

sobre el significado de los nombres araucanos

(1) Para probar esto referiremos lo siguiente: un turista amante de las letras viajó por la Araucanía; se detuvo a orillas del Laja donde se informó de que este río era conocido por los araucanos con el nombre de *Nivequeten* ¿Qué quiere decir Nivequeten?—preguntó a personas caracterizadas del lugar donde se encontraba—dándosele la siguiente respuesta: Nivequeten quiere decir: *estate quieto*. Al turista no le extrañó esta respuesta i encontrándola mui razonable, la puso en sus notas de viaje que hizo reproducir en un diario de Santiago.

(2) Los Padres Luis Valdivia, Bernardo Havestadt i Andres Febres, fueron los que mas se preocuparon del idioma araucano i escribieron

las primeras gramáticas que corren impresas sobre la materia.

(3) Con el fin de probar una vez mas las grandes dificultades que ha presentado el estudio de la lengua de nuestros aboríjenes voi a referir lo siguiente: En 1909 investigando acerca del oríjen de la palabra *Arauco* tomé las opiniones emitidas por Havestadt, Fébres, Rosales, Valdivia, Francisco Solano Astaburuaga, Diccionario Middendorf, Diego Barros Arana, Tomas Guevara, Abraham König, Rodolfo Lenz i Anuario Hidrográfico de 1879, i llegué a la conclusion de que ninguno de los escritores nombrados apoyaba sobre una base inconvencional sus juicios i que algunos como el señor Astaburuaga los emitian demasiado fantásticos.

(4) Desde 1887 se han escrito sobre el idioma indíjena los siguientes libros: *La lengua araucana* por Luis Darapsky; *La lengua araucana, notas bibliográficas* por Aníbal Echeverría Reyes; *Estudios araucanos* por el Doctor Rodolfo Lenz; *Lengua araucana* por Raul de la Grassiere; *Critica a la lengua auca* por Rodolfo Lenz; *Contribucion a los estudios araucanos, nombres zoológicos de mapuches* por Víctor M. Chiappa; *Manual de piedad en mapuche i castellano*; Gra-

mática araucana por Frai Félix José Augusta ¿Como se llaman los araucanos? por Frai Félix José Augusta; i *Pequeño catecismo castellano indo araucano* por Rodolfo R. Schuller.

(5) En 1890, el señor Lenz, emprendió los estudios de la lengua araucana, atraído por el deseo de conocer *las causas de la relajación del castellano en la clase popular*, temiendo que ellas fuesen derivadas del araucano.

Con tal objeto visitó la Frontera en el verano de 1891, deteniéndose en Collipulli, a cuyos habitantes indígenas sometió a interrogatorios interesantísimos.

De entre los araucanos de Collipulli i de los demas al sur, escujo para maestros suyos, a indígenas intelijentes, a los cuales hizo referir *cantos, cuentos, supersticiones, hechos de guerra, tareas domésticas, impresiones de viaje i fábulas* que vieron la luz entre 1895 i 1897, en los Anales de la Universidad, publicaciones que recopiladas despues cuidadosamente, han formado un libro de 445 páginas, intitulado *Estudios araucanos*.





MISCELÁNEA

La mujer araucana

Pocas razas ha habido en el mundo mas enérgicas para resistir a la civilizacion como la araucana.

Los chilenos nos sentimos orgullosos de que en nuestro pais hayamos tenido semejantes personas; pero nuestro orgullo se cifra en el hecho de que nuestros aboríjenes eran valientes i no en que resistian a la civilizacion porque semejante lucha no enaltece sino que envilece. Pero tambien ¿quién se atreve a exigir de los indios condiciones

de carácter que les permita saber que la civilización es buena, cuando son salvajes?

Si para contar los años de su resistencia, empezamos por la fecha aquella en que el fundador de Santiago llegó a Chile, hasta 1883, año en que el león araucano fué humillado para siempre, tendremos que nuestros altivos indíjenas lucharon 343 años.

¡Admirable tenacidad!

Si llevamos la cuenta desde aquellos años en que pelearon contra el Inca peruano, i en cuyo tiempo nuestros indios se llamaban *promaucaes*, los días de su lucha son incontables....

Yo he tratado a los araucanos i he asistido a sus fiestas.

En las mujeres, miéntras residí en el Sur, me llamó la atención la flexibilidad i robustez de sus músculos, la tersura de su cutis, su lijereza para andar, su excelente salud, su limpieza jeneral, sus cabellos oscuros i bien peinados, su correcto modo de vestir, i su afición a los objetos de plata, con los que de ordinario adornan la cabeza,

el cuello i los brazos, imprimiendo a su robusta *personalidad* un no sé qué de majestuoso.

Su vestido lo constituye un pedazo de paño que tiene por los bordes un cordón rojo. Les cubre el cuerpo desde de la cintura hasta la mitad de las piernas. Desde la cintura al cuello se cubren con una chaquetilla sin mangas, dejando en descubier- to unos hermosos brazos que provocan la admiración de quien las vea. Sobre la chaquetilla se colocan un pañuelo de rebozo prendido con un alfiler de plata de grandes dimensiones i sobre el vestido un delantal con pintorescos dibujos. Sobre la cabeza colócanse una especie de diadema hecha de plata que les dá aire de soberana, i los cabellos perfectamente trenzados los envuelven en hilos del mismo metal, dando con todo esto al que las vea una idea mui elevada acerca de su gusto por el aseo i la elegancia. No usan zapatos, i así con los piés descalzos trafican por la nieve, el barro, el agua i los terrenos pedregosos, cual

si llevasen bajo sus plantas una rica zuela. Cuando llueve (lo que es tan frecuente en el Sur) no usan *paraguas*, i marchan bajo las lluvias mas furiosas con la tranquilidad del que camina bajo un cielo sereno.

Lójicamente que personas así despiertan la atencion de quienes las vean por primera vez, i no podemos sustraernos al deseo de dirigirles la palabra. Pero nos encontramos con graves obstáculos: no conocen el castellano i son profundamente desconfiados. Desprecian enérgicamente al que no sea autoridad o comerciante. El recuerdo de sus pasadas luchas ha dejado en su alma huellas dolorosas, de modo que en cada uno de los estraños creen encontrar un esplotador de su felicidad.

Sus viajes a los centros populosos tienen por objeto efectuar compras para sus hogares. Siempre van a pié, pero cuando la *reduccion* está léjos del pueblo, lo hacen en caballos que por lo jeneral son flacos i sucios, pero ájiles. Se sientan en ellos como los hombres i los dirijen con admirable destreza.

Su voz es suave, melancólica; hablan con rapidez i sólo lo necesario para espresar sus deseos.

No saben la edad que tienen como así tampoco no conocen sus tradiciones guerreras. Los nombres de sus grandes caciques como Lautaro, Caupolican, Tucapel i tantos otros que tuvieron fama de valientes guerreros, no los conocen como nombres de héroes de su raza, sino como denominaciones de los pueblos del Sur que han sido bautizados también así, en recuerdo de aquellos indios ilustres.

Entre la juventud se distinguen mujeres de 18 i 19 años dotadas de una belleza seductora. Sin salirse de su tipo son hermosísimas.

En un viaje a *Roble Huacho*, paraje fertilísimo, rodeado de agua, de verdura, de quebradas i de sol, situado a dos leguas de Temuco, que practiqué en una fresca mañana de Noviembre de 1909, encontré en las inmediaciones de un pequeño puente, una araucana menor de veinte años rodea-

da de atractivos que despertaron en mí la mas profunda admiracion.

Sus ojos llenos de vida sombreados por hermosas pestañas, su cútis moreno suavemente encendido, su boca espresiva, sus cabellos negros i su cuerpo bien contorneado, me causaron una bella impresion. El paraje en que se hallaba esta mujer i los atractivos de esta misma, aumentaban mi admiracion por esa rara beldad de los bosques.

Como que era mui natural, le dirigí la palabra, pero como ella no sabia mi idioma ni yo tampoco el de ella, nuestro espíritu no pudo comunicarse. Recordando que habia aprendido a dar *los buenos días* en araucano, le dije: *mai mai peñi*. Inmediatamente recibí una respuesta que por mi desconocimiento del idioma indígena no pude traducir, pero la cual no estaba léjos de ser una cordial retribucion a mi saludo.





LA MONARQUÍA ARAUCANA

Recuerdos de 50 años

Los diarios de Francia de hace mui pocos meses han registrado en sus columnas la defuncion de una *princesa araucana*, ocurrida en Paris en un asilo de beneficencia.

La princesa en cuestion es hija de *Aurelio I, Rei de Araucanía i Patagonia*.

Cuando nuestro Gobierno se empeñaba en 1861 en pacificar el estenso territorio del Sur conocido con el nombre de Arauco, i tambien con el de Araucanía, un comerciante frances nacido en 1825 en Dordogne, llamado Aurelio Tounens, siguió al

ejército expedicionario en calidad de vendedor de *baratijas* para los indios, siguiendo la costumbre que se implantó de que fuesen comerciantes tras de las tropas pacificadoras.

Tounens encontró propicia la ocasion para negociar con los indios la proclamacion de un nuevo Gobierno que seria monárquico.

Todo iba viento en popa i ya Tounens tenia *divisas* para el nuevo reino, pues se confeccionó con admirable rapidez un escudo i una bandera i bautizó al estado de reciente creacion: *Nueva Francia*.

Escribió al Emperador Napoleon III dándole cuenta de este hecho, a raiz del cual, apareció en una mañana de 1861 un buque frances: *D'Entrecasteaux*.

La llegada de este buque produjo en el ánimo del Gobierno penosa impresion, pues se supo que el buque fondeado en Corral traia pliegos para Tounens. Entónces el Presidente de la República telegrafió al Comandante Saavedra para que apresurase

las operaciones militares i espulsase del pais al *pretendiente*.

La policia de Nacimiento apresó al comerciante, le hizo atar fuertemente i llevar a Santiago, donde los jueces lo declararon con la razon perdida.

Espulsado Tounens del territorio, volvió sin embargo a introducirse en la Araucanía, produciendo grandes revueltas entre los exaltados indíjenas. Por segunda vez fué arrojado, dirijiéndose entonces a Francia, donde publicó un libro del cual ya hemos hecho mencion en las notas del volumen sobre Temuco.

Este libro fué escrito en París en 1863, constando de 172 pájinas i de 8 capítulos. En la portada tiene un escudo real donde se lee: *Royaume d'Araucanie et de Patagonie*. Mas adelante hai escrito por Tounens una dedicatoria para el gran novelista frances Mr. Alejandro Dumas.

El contenido es el siguiente.

Capítulo I: Datos jenerales sobre Araucanía.—Division jeográfica.—Los araucanos.

—Los huichilles.— Los moluches.— Los pehuenches i patagones.

Capítulo II: Partida de Francia.— Llegada a la Araucanía.— Conferencia con los caciques.— Decreto.— Constitucion.

Capítulo III: Viaje a Valparaíso.— Consolidacion de la soberanía de la Araucanía por las asambleas electorales de Canglo, Quecheregua, Traiguen i Angol.— Maniobras de los chilenos.— Traicion.

Capítulo IV: El Rei delante del Consejo de Guerra.— Declaracion de Rosales.— Primer interrogatorio.— Cartas del Comandante de Armas de Nacimiento al de Los Ángeles.

Capítulo V: Partida de Nacimiento.— Manifestaciones de simpatía de la multitud.— Entabla quejas al Cónsul de Francia en Concepcion.— Conferencia con el Intendente de los Ángeles.— Vivo altercado.— Encarcelacion rigurosa.

Capítulo VI: El Rei delante de la justicia ordinaria.— Duodécimo interrogatorio.— Declaraciones de Juan D. Varigua, Lo-

renzo López i Santos Bejar Culinan.—Requisitoria del ministerio público.—Mi testamento político.

Capítulo VII: Protesta dirigida a los Encargados de Negocios Etranjeros.—Defensa hecha ante el Juzgado de Letras.—Documentos lejislativos.

Capítulo VIII: Declaraciones de incompetencia del Juzgado de Letras.—Etc., etc.

El comerciante frances que escribió el libro cuyos capítulos hemos citado, cuando fué llevado delante de los jueces el 10 de Enero de 1862, dijo tener 36 años de edad, residir en Chile desde el 22 de Agosto de 1858, ser soltero i sin profesion.

Tounens, segun lo declarado en su libro, no conocia perfectamente el castellano, por lo cual se hacia acompañar de un intérprete que se llamaba *Augusto Krämer*.

En su testamento político instituye herederos de la corona araucana a su padre don Juan Tounens; en defecto de éste a su hermano i despues a sus hermanas i tias.

Cuando el juez le tomó declaracion, pre-

guntándole con qué derecho se habia proclamado Rei, Tounens contestó: *con el fin de introducir en la Araucania, la religion, la libertad de los indios i la civilizacion.*

Sobre la estadía de Tounens en Chile i su actuacion como *pretendiente al trono de Araucania*, se escribieron folletos fantásticos por conocidos hombres de letras que ignoraban que el frances habia escrito un libro en Paris.

Al examinar el trabajo de don R. V., conocido abogado i majistrado, i al encontrarnos con que el intérprete se llamaba *Pedro Tapa*, siendo que Tounens espresa que se llamaba Augusto Krämer; con que el Rei en vez de nacer en Dordogne como él mismo lo espresa, habia nacido en un pueblo de denominacion mui diversa; i con muchas otras esposiciones ridículas e inverosímiles que hubieran podido ser creidas si Tounens no escribe su libro, no pudimos por ménos que reirnos de semejantes equivocaciones.

Otro escritor, don L. N., que escribió

hace mui pocos meses: *Crónica Araucana*, en dos tomos, la que vendió al Gobierno en tres mil pesos, ignorando que Tounens habia escrito un libro, se hace eco de las inexactitudes del abogado aquel, al referir en su *Crónica* los dias de la monarquia, como única fuente de verdad.

Cerca del pueblo de Nacimiento donde Tounens fué hecho prisionero, existe una isla donde éste vivió, conocida con el nombre de *Isla del frances*.





UN MONUMENTO

El Civilizador del Sur

Hace tres años mas o ménos se confecionó en una de las mas prósperas-capitales de la rejion austral un plano que representaba el monumento que habria de erijirse a la memoria de los jenerales que intervinieron en la civilizacion del territorio indíjena, en la plaza principal de la ciudad; aquella donde se elaboró el proyecto.

Las erogaciones para el monumento iban recojiéndose con gran rapidez i parecia que la obra llegaba a su término.

El boceto que tuvimos ocasion de ver

daba idea bien clara de la belleza del monumento, en el cual, como era natural, ocupaba prominente lugar el jeneral don Cornelio Saavedra. Pero de repente surgió un conflicto interesante, pero que quitaba toda justicia a los que lo promovieron: se *discutió sobre si Saavedra debia ocupar el sitio de honor*, pues los parientes del que mas tarde fué jeneral don Gregorio Urrutia, sostuvieron que dicho *asiento* correspondia a éste i no a aquél.

La injusticia no ha dejado de revelarse a los ojos de las personas de entendimiento claro.

Por mui meritorio que haya sido el señor Urrutia, i por mui bien que haya desempeñado su cargo de secretario del comandante Saavedra no puede colocarse a la altura de este último en el grado de *iniciador de la campaña de la civilizacion*, pues es preciso no conocer la historia para negar a Saavedra el honor de haber sido él quien elaboró el plan de la pacificacion, teniendo por tanto sobrado derecho a ocupar en el

monumento en cuestion el primer lugar.

Don Cornelio Saavedra fué ántes de tomar la tarea de *civilizador del sur* intendente de la provincia de Arauco, sucediendo en este alto i difícil cargo a don Francisco Puelma el 2 de Diciembre de 1857.

Durante su estadía en la zona austral concibió el grandioso proyecto que ejecutó mas tarde i el cual encontró fuertes resistencias en el Gobierno, a causa de que se consideraba temerario llevar a la práctica una medida que no obstante los esfuerzos del Presidente de Chile no se habia podido realizar.

Se consideraba un imposible que un hombre pudiese poner en ejecucion el proyecto de reducir salvajes indómitos, a quien la leyenda atribuia cualidades diabólicas para oponerse a la conquista de sus dominios.

Ocupaban mas de 40,000 kilómetros de tierras i llevaban hasta 1861, trescientos veintium años de señorío en esas tierras emboscadas

El 24 de Octubre de 1861, Saavedra se embarcó en Valparaiso para Arauco i dió comienzo a la célebre campaña que enjendró su propia gloria. Su talento, su ilustracion, su sagacidad, su enerjia militar, i su conocimiento del Sur, fueron los cooperadores mas brillantes de su grande obra.

Si tuvo dificultades, si sus miradas para elegir buenos puntos de apoyo, han merecido los reproches de la crítica, está escusado de sobra, porque la combinacion jeneral fué buena i la prueba es que se arribó gloriosamente a la meta.

Bajo el Gobierno de don Federico Errázuriz Z., fué Ministro de Guerra i desde el desempeño de este alto puesto consagró sus mas brillantes enerjías a la realizacion del proyecto araucano que estaba pendiente pero que habia avanzado bastante.

El nombre de Saavedra pertenece a la historia de hecho i derecho, i los chilenos al recordarlo deben de hacerlo con gratitud intensa, porque merced a su obra acumuló una honra mas para esta República de her-

mosas tradiciones i le trazó un porvenir económico, sólido; pues, ¿qué era ántes la Araucanía? ¿qué producía? ¿qué daba? Todas sus riquezas no se podían explotar; ni los salvajes ni los civilizados sacaban partido de ellas; era un tesoro valioso que nadie podía estraer sin correr el peligro de ser devorado por los aboríjenes. ¿Era esto honroso para Chile? Sin duda que no. De consiguiente Saavedra consumó una obra que no sólo le da derecho a ocupar el primer puesto en el monumento en proyecto, sino que le da títulos a la gratitud nacional.





Desarrollo de la Prensa del Sur

Desde la aparición en Angol de *El Guía de Arauco*, hoja periodística fundada por el distinguido escritor don Pedro Ruiz Aldea en el año 1864, la Araucanía entró en el concierto de los pueblos intelectuales, viendo nacer en el transcurso de los años una serie de *diarios* i *periódicos* de los cuales muchos han desaparecido.

En 1866, *El Guía de Arauco*, tan celebrado en el Sur por sus sentimientos republicanos, desapareció, pero fué reemplazado por *El Meteoro*, también de propiedad de Ruiz Aldea.

Los servicios que *El Guía* i *El Meteoro* prestaron a la causa de la civilización del territorio indígena son inapreciables.

Con esa admirable enerjia que tanto caracterizó a Ruiz Aldea, a la que contribuyó favorablemente la intelijencia de este ilustre escritor, se representó al Gobierno la gran necesidad de fundar poblaciones en ese gran territorio, habitado por indíjenas.

Ruiz Aldea pidió por medio de sus órganos, entre varias cosas importantes, la creacion de la provincia de *Laja*, que despues se fundó con el nombre de *Bio Bio*, creacion que Ruiz Aldea no alcanzó a ver consumada porque falleció en 1870, es decir, cinco años ántes de la fundacion de la provincia, segun hemos podido cerciorarnos al visitar en 1909 la iglesia principal de los Ángeles, donde se encuentra la tumba del célebre literato:

PEDRO RUIZ ALDEA

FALLECIDO EN 1870 A LA EDAD DE 35 AÑOS

LAS HERMANAS.

Su nombre es recordado aun con mucho agrado por todos sus contemporáneos, lo cual pude comprobar en mi viaje a Angol en Abril de 1910, época en la cual se me dieron del señor Bernalles los mas interesantes informes.

No obstante el desaparecimiento de este caballero, *El Colono* continuó su marcha bajo la esperta direccion del señor don Temístocles Conejeros, hombre de elevada situacion social i económica, quien fundó otro *diario* en Traiguen con el nombre de *El Colono de Traiguen*.

Habiendo tratado ya de los periódicos i diarios que enjendraron, todos los que circulan i han circulado en los jóvenes pueblos del Sur, paso a hacer un cuadro demostrativo de estos últimos, no sin expresar que los informes que doi los adquirí en los años 1909 i 1910, los cuales creo que no serán mui exactos a causa de que ya ha desaparecido una gran parte de la jeneracion que contribuyó a formar la prensa i a que, no obstante de haberse fundado en

una época *un diario* o *periódico* que llevando un nombre, como por ejemplo el de *La Victoria*, ha vuelto a aparecer en otras épocas con igual nombre i otro director, produciéndose entónces una confusion enorme.

Por otra parte, nadie ha llevado en aquellos pueblos una estadística de los órganos de publicidad.

En el cuadro que se inserta a continuacion se omiten los periódicos de los pueblos que ya han sido tratados en este libro i en el anterior.

Damos en seguida el cuadro demostrativo a que nos hemos referido.

NOMBRE DEL DIARIO O PERIÓDICO	PUEBLO EN EL CUAL CIRCULA O CIRCULÓ	Año en que apareció	NOMBRE DEL FUNDA- DOR, DIRECTOR O REDACTOR PRINCI- PAL
<i>El Siglo</i>	Los Anjeles.	1896	Juan Anabalon
<i>El Comercio</i>	» »	1903	Jenaro Troncoso
<i>El Lautaro</i>	» »	1908	Teniente 1.º de ejérci- to Alberto Muñoz Fuentealba
<i>El Horizonte</i>	Mulchen.....	1890	Tomas Inzunza
<i>La Voz de Mulchen.</i>	» .....	.....	.....
<i>El Mulchen</i> .....	» .....	.....	.....
<i>El Nacimiento</i>	Nacimiento.	1893	Juan Andres Molina
<i>La Causa</i>	»	1906	Manuel A. Castillo
<i>El Vergara</i>.....	» .....	.....	.....
<i>El Deber</i>.....	» .....	.....	.....
<i>El Imparcial</i>.....	» .....	.....	.....
<i>El Carampangue</i> ...	Arauco.....	1908	Anjel Custodio Men- doza Villa
<i>El Arauco</i>	»	1878	Cupertino Carrillo
<i>El Colo-Colo</i> .....	» .....	.....	Estanislao Weisse
<i>El Collipulli</i>	Collipulli .....	.....	Eugenio Nef
<i>La Victoria</i>	»	1892	Alba R. Gonzalez
<i>El Malleco</i>.....	» .....	.....	.....
<i>Los Tiempos</i>	»	1893	Miguel Stuardo
<i>La Victoria</i>	»	1904	Flamarion Gonzalez
<i>El Tiempo</i>	»	1906	Miguel Stuardo
<i>El Marihueno</i>	Cañete .....	.....	José Luis Molina
<i>La República</i>.....	» .....	.....	Laureano Aguayo
<i>El Guía de Arauco</i> ..	Angol.....	1864	Pedro Ruiz Aldea
<i>El Meteoro</i>	»	1866	Pedro Ruiz Aldea
<i>El Colono</i>	»	1885	Pedro Bernaldes
<i>El Colono de Trai- guen</i>.....	.....	.....	Temístocles Coneje- ros
<i>El Traiguén</i>	Traiguén.....	1887	Manuel A. Carvajal
<i>El Quilapan</i>	Victoria.....	1899	Moises Rodriguez
<i>El Mariluan</i> .....	» .....	.....	Benjamin Becerra
<i>El Llaima</i>	Lautaro.....	1907	Juan D. Bravo
<i>El Lautaro</i>.....	» .....	.....	Manuel Zapata

ÍNDICE

DEDICATORIA

INTRODUCCION

CAPÍTULO PRIMERO

	<u>Páginas</u>
El camino de hierro de Temuco a Osorno i las vías en estudio i en construccion.....	8 a 19

CAPÍTULO II

Orígenes de las poblaciones.....	20 a 23
----------------------------------	---------

CAPÍTULO III

Situacion económica	24 a 29
---------------------------	---------

CAPÍTULO IV

Estado social	30 a 35
---------------------	---------

CAPÍTULO V

Cultura intelectual.....	36 a 42
--------------------------	---------

Esplicaciones sobre el significado de algunos nombres araucanos que figuran en este libro i en el anterior.....	43 a 49
---	---------

Notas correspondientes a los cinco capítulos.	50 a 78
---	---------

Notas sobre los nombres araucanos.....	79 a 81
--	---------

Miscelánea.....	83 a 108
-----------------	----------

PUBLICACIONES DEL AUTOR:

La Ciudad de Iquique



Chile en la Rejion Austral

El desenvolvimiento jeneral de Temuco



Por el Sur de Chile

CIVILIZACION DESCONOCIDA

EN PREPARACION:

Escalamiento dificil

NOVELA



Historia de la Intendencia Jeneral del Ejército

(1879—1912)



Jeografía de la provincia de Cautin